

**INSTRUCCIÓN**  
**de relleno de transferencia en divisa**  
**en el Sistema Cliente-Banco**

Para realizar una transferencia en divisa es necesario elegir en el menú principal del Sistema “Documents – Currency Transfer – Create”:

The screenshot shows the RBS BS-Client web application interface. The left sidebar contains a navigation menu with the following structure:

- Moscow SALUT LTD.
  - Documents
    - Currency Transfer
      - Create (highlighted)
      - New 0
      - Sign Create a new document
      - Processing 0
      - Refused 0
      - Completed 12
      - All documents
      - Templates
    - Free Document
      - Cancellation Request
    - Documents from Bank
      - Free Bank Document
    - Archives
      - Currency Transfer
      - Free Document
      - Cancellation Request
      - Free Bank Document
    - Directories
      - Corporate
        - Russian Banks
        - Foreign Banks
      - Internal
        - Authorized Personnel
        - Correspondents
        - Payment Details
        - Beneficiaries
        - Currency Payment Details
        - Sender to Receiver Information
    - Tools
      - Import from AS
      - Security
        - Regenerate Keys Set
          - Profiles
        - Regeneration Request
          - New 0
          - Signed 0
          - Processing 0
          - Obtain Certificate 0
          - Refused 0
          - Completed

The main content area displays the following information:

**Salut Ltd., Welcome to the BS-Client system!**

Last connection: 23.08.2011, 14:42:59.0530  
 [EXTIP: 192.168.99.242][IP: 192.168.99.242][MAC: 00-0F-FE-48-25-93]

**Caution!**  
 Documents drawn up after 14:00 23.08.2011 will be posted on 24.08.2011 !

**Organizations' accounts**

Quantity of accounts matching the query: 2. Shown: 1-2

Organization	Account ↕	Balance	Currency	As of	Spec. type
SALUT LTD.	40702810100011100011	1 000 000.00	RUR		a/c
SALUT LTD.	40702840400011100011	1 000 000.00	USD		a/c

Technical support:  
 Tel.: +7 495 967 81 71  
 e-mail: support\_dbo@evrofinance.ru

Luego llenamos consecutivamente los campos del documento empezando con la pestaña "Main":

The screenshot displays the RBS B5-Client web application in a Windows Internet Explorer browser. The page title is "Edit Order for Currency Transfer" and the status is "new". The form contains the following fields and sections:

- Order Information:** No. 22, Date: 23.08.2011, Priority: Normal.
- Navigation Tabs:** Main (selected), Transfer details, Payment details, Currency control, Paid taxes, Agreements with bank.
- 50: Ordering customer:** SALUT LTD, INN: 40702.840.4.00011100011, OKPO, Account, Country code: 643, Locality, Address.
- 32A: Transfer Details:** Code of curr. to debit: 840, Amount of debit: 10000.00 USD, Code of curr. of transfer: 840, Amount of transfer: 10000.00 USD, Cross rate: bank's rate. Includes a checkbox for "MultiCurrency transfer" and a field for "Please debit conversion commission to a/c" with value 044525204.
- 59: Beneficiary customer:** LAWRENCE GRAHAM LLP, A/c or IBAN code: GB61BARC2666666666666666, Country code, Locality, Address: 4 MORE LONDON RIVERSIDE, LONDON SE1 2AU.

The left sidebar contains a navigation menu with categories like Documents, Directories, and Tools. The bottom status bar shows "Done" and "Trusted sites".

Si la moneda de pago y la moneda de la cuenta no coinciden tienen que usar el Checkbox MultiCurrency transfer y poner el código de la moneda necesaria. Pueden especificar el monto de pago en moneda de pago. Es necesario indicar el número de la cuenta a que se cargará la comisión por la operación de conversión:

**RBS B5-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex**

https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds

File Edit View Favorites Tools Help

RBS B5-Client

Moscow  
SALUT LTD.

**Documents**

- Currency Transfer
  - Create
  - New 1
  - Signed 1
  - Processing 0
  - Refused 0
  - Completed 12
  - All documents
  - Templates
- Free Document
- Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
- Security
  - Regenerate Keys Set
    - Profiles
  - Regeneration Request
    - New 0
    - Signed 0

**Edit Order for Currency Transfer** Status: new

No 22 Date 23.08.2011 Priority Normal

Main	Transfer details	Payment details	Currency control	Paid taxes	Agreements with bank
------	------------------	-----------------	------------------	------------	----------------------

**50: Ordering customer**  
SALUT LTD  
INN \_\_\_\_\_ OKPO \_\_\_\_\_  
Account 40702.840.4.00011100011  
Country code 643 Locality \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_

**32A:**

Code of curr. to debit	Amount of debit	Code of curr. of transfer	Amount of transfer	Cross rate
840	_____ USD	978	10000.00 EUR	<input checked="" type="radio"/> bank's rate

Please debit conversion commission to a/c 40702.840.4.00011100011 with 044525204

**59: Beneficiary customer**  
LAWRENCE GRAHAM LLP  
A/c or IBAN code GB61BARC266666666666  
Country code \_\_\_\_\_ Locality \_\_\_\_\_  
Address 4 MORE LONDON RIVERSIDE, LONDON SE1 2AU

## Llenamos los campos de documento en la pestaña "Transfer details":

The screenshot displays the RBS B5-Client web application interface. The browser window title is "RBS B5-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex". The address bar shows the URL: [https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds](https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds). The browser's address bar also contains "Яндекс".

The application header includes the BSS logo and a navigation menu with items like "Free Document", "Cancellation Request", "Documents from Bank", "Archives", "Directories", and "Tools".

The main content area is titled "Edit Order for Currency Transfer" and shows the following details:

- Status: new
- No: 22
- Date: 23.08.2011
- Priority: Normal

The form is divided into tabs: Main, Transfer details, Payment details, Currency control, Paid taxes, and Agreements with bank. The "Transfer details" tab is active.

**52: Ordering customer's bank**

- Bank: EVROFINANCE MOSNARBANK
- SWIFT code: EVRFRUMMXXX
- Country code: 643
- Locality: MOSCOW
- Address: 29, NOVYJ ARBAT UL.

**57: Acc. with institution**

- Bank: BARCLAYS BANK PLC
- SWIFT code: BARCGB22XXX
- Cor. a/c for 56A
- Country code: 826
- Locality: LONDON
- Address: [Empty field]

**56: Intermediary**

- SWIFT code: [Empty field]
- Country code: [Empty field]
- Locality: [Empty field]
- Address: [Empty field]

The left sidebar shows a navigation menu with the following categories and items:

- Documents
  - Currency Transfer
    - Create
    - New: 1
    - Signed: 1
    - Processing: 0
    - Refused: 0
    - Completed: 12
    - All documents
    - Templates
  - Free Document
  - Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
  - Security
    - Regenerate Keys Set
      - Profiles
    - Regeneration Request
      - New: 0
      - Signed: 0

Si el pago se realiza a través de un banco corresponsal deben ser llenados los campos correspondientes:

RBS B5-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex

https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds

File Edit View Favorites Tools Help

★ Favorites | Suggested Sites | Free Hotmail | Web Slice Gallery | Котировки | Настройка ссылок | Новости | ДБО B5-Client

RBS B5-Client

**RBS**

Moscow  
SALUT LTD

- Documents
  - Currency Transfer
    - Create
      - New 1
      - Signed 1
      - Processing 0
      - Refused 0
      - Completed 12
      - All documents
      - Templates
    - Free Document
    - Cancellation Request
  - Documents from Bank
    - Free Bank Document
  - Archives
    - Currency Transfer
    - Free Document
    - Cancellation Request
    - Free Bank Document
  - Directories
    - Corporate
      - Russian Banks
      - Foreign Banks
    - Internal
      - Authorized Personnel
      - Correspondents
      - Payment Details
      - Beneficiaries
      - Currency Payment Details
      - Sender to Receiver Information
  - Tools
    - Import from AS
    - Security
      - Regenerate Keys Set
        - Profiles
        - Regeneration Request
          - New 0
          - Signed 0

### Edit Order for Currency Transfer

Status: new

No  Date  Priority

Main	Transfer details	Payment details	Currency control	Paid taxes	Agreements with bank
------	------------------	-----------------	------------------	------------	----------------------

**52: Ordering customer's bank**

EVROFINANCE MOSNARBANK SWIFT code EVRFRUMMXXX

Country code  Locality

Address

**57: Acc. with institution**

BARCLAYS BANK PLC SWIFT code

Cor. a/c for 56A

Country code  Locality

Address

**56: Intermediary**

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V. (NEW YORK) SWIFT code

Country code  Locality

Address

En la pestaña “Payment details” es necesario indicar los detalles de pago, forma de cobrar comisión por el Banco y número de cuenta a que se cargará la comisión:

Moscow  
SALUT LTD.

- Documents
  - Currency Transfer
    - Create
    - New 1
    - Signed 1
    - Processing 0
    - Refused 0
    - Completed 12
    - All documents
    - Templates
  - Free Document
  - Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
  - Security
    - Regenerate Keys Set
      - Profiles
    - Regeneration Request
      - New 0
      - Signed 0

### Edit Order for Currency Transfer

Status: new

No  Date  Priority

Main	Transfer details	Payment details	Currency control	Paid taxes	Agreements with bank
<b>70: Details of payment</b>					
<input type="text" value="Invoice no BS1/653288/N/1/1 date 30/04/2010"/>					
<b>72: Sender to receiver information</b>					
<input type="text"/>					
<b>71A: Details of charges</b>					
Code <input type="text" value="OUR"/>					
Please debit bank commission to a/c <input type="text" value="40702.840.4.00011100011"/> with <input type="text" value="044525204"/>					



En la pestaña “Currency control” es necesario indicar la persona autorizada responsable y su número de teléfono:

The screenshot displays the 'Edit Order for Currency Transfer' interface in a web browser. The browser window title is 'RBS BS-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex'. The address bar shows the URL: [https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds](https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds). The browser's address bar also contains the text 'Яндекс'.

The application interface includes a navigation menu on the left with the following categories and counts:

- Moscow SALUT LTD.
- Documents
  - Currency Transfer
    - Create
    - New 1
    - Signed 1
    - Processing 0
    - Refused 0
    - Completed 12
    - All documents
    - Templates
  - Free Document
  - Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
- Security
  - Regenerate Keys Set
    - Profiles
  - Regeneration Request
    - New 0
    - Signed 0

The main content area is titled 'Edit Order for Currency Transfer' and shows the following form fields and sections:

- Status: new
- No: 22, Date: 23.08.2011, Priority: Normal
- Value date: [empty field]
- Authorized person:
  - Name: other... (dropdown menu)
  - Tel.: 7 495 495 95 95
  - Text input: ALEX KRYLOV
- Type codes of currency transactions (CBR's Instruction No.117-II (Rus) of 15-jun-04):
  - Table with columns: Transaction type code, Amount, Currency code, Name of transaction type.
- Grounding documents:
  - Table with columns: Document type, Number, Date, Remarks.
- Additional information for currency control: [empty text area]
- Certificate of Foreign Currency Transactions: [empty field] of [empty field]



Después el documento puede ser guardado:

RBS B5-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex

https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds

File Edit View Favorites Tools Help

RBS B5-Client

Moscow  
SALUT LTD

Documents

- Currency Transfer
  - Create
  - New 1
  - Signed 1
  - Processing 0
  - Refused 0
  - Completed 12
  - All documents
  - Templates
- Free Document
- Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
- Security
  - Regenerate Keys Set
    - Profiles
    - Regeneration Request
      - New 0
      - Signed 0

Save

### Edit Order for Currency Transfer

Status: new

No: 22 Date: 23.08.2011 Priority: Normal

Main	Transfer details	Payment details	Currency control	Paid taxes	Agreements with bank
------	------------------	-----------------	------------------	------------	----------------------

**50: Ordering customer**

SALUT LTD

INN: [ ] OKPO: [ ]

Account: 40702.840.4.00011100011

Country code: 643 Locality: [ ]

Address: [ ]

**32A:**

MultiCurrency transfer

Code of curr. to debit: 840 Amount of debit: [ ] USD

Code of curr. of transfer: 978 Amount of transfer: 10000.00 EUR

Cross rate:  bank's rate

Please debit conversion commission to a/c: 40702.840.4.00011100011 with 044525204

**59: Beneficiary customer**

LAWRENCE GRAHAM LLP

A/c or IBAN code: GB61BARC2666666666666666

Country code: [ ] Locality: [ ]

Address: 4 MORE LONDON RIVERSIDE, LONDON SE1 2AU

Luego se firma y se envía al Banco:

RBS B5-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex

https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\_1Loader.Load&ms=0.4vrb86k6fds

File Edit View Favorites Tools Help

RBS B5-Client

**Send to bank**

Moscow  
SALUT LTD.

**Documents**

- Currency Transfer
  - Create
  - New 1
  - Signed 1
  - Processing 0
  - Refused 0
  - Completed 12
  - All documents
  - Templates
- Free Document
- Cancellation Request
- Documents from Bank
  - Free Bank Document
- Archives
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools
  - Import from AS
- Security
  - Regenerate Keys Set
    - Profiles
  - Regeneration Request
    - New 0
    - Signed 0

**Edit Order for Currency Transfer** Status: new

No  Date  Priority

Main	Transfer details	Payment details	Currency control	Paid taxes	Agreements with bank
------	------------------	-----------------	------------------	------------	----------------------

**50: Ordering customer**  
SALUT LTD  
INN  OKPO   
Account   
Country code  Locality   
Address

**32A:**  
 MultiCurrency transfer  
Code of curr. to debit  Amount of debit  USD  
Code of curr. of transfer  Amount of transfer  EUR  
Cross rate  bank's rate

Please debit conversion commission to a/c  with

**59: Beneficiary customer**  
  
A/c or IBAN code   
Country code  Locality   
Address

RBS BS-Client - Windows Internet Explorer provided by Yandex

https://dbo.efbank.ru:8443/v6/s/bsi.dll?T=RT\_1Loader.Load&tms=0.4vrb86k6fds

File Edit View Favorites Tools Help

RBS BS-Client

Moscow SALUT LTD.

**Documents**

- Currency Transfer
  - Create 0
  - New 2
  - Signed** 2
  - Processing 0
  - Refused 0
  - Completed 12
  - All documents
  - Templates
- Free Document
- Cancellation Request
- Documents from Bank**
- Free Bank Document
- Archives**
  - Currency Transfer
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Free Bank Document
- Directories**
  - Corporate
    - Russian Banks
    - Foreign Banks
  - Internal
    - Authorized Personnel
    - Correspondents
    - Payment Details
    - Beneficiaries
    - Currency Payment Details
    - Sender to Receiver Information
- Tools**
  - Import from AS
  - Security
    - Regenerate Keys Set
      - Profiles
      - Regeneration Request
        - New 0
        - Signed 0

**Sign**

Affix (Remove) Signature 1

 DS OpenSSL SALUT LTD. (1 sign)

Affix (Remove) Signature 2

 DS OpenSSL SALUT LTD. (2 sign)

Date	No	Ordering customer's a/c	Beneficiary	Amount	Currency	Status
23.08.2011	22	40702840400011100011	LAWRENCE GRAHAM LLP	10000.00	978	signed I
19.08.2011	21	40702840400011100011	ECOM AGROINDUSTRIAL CORP.LTD	25000.00	840	signed I

**Evrofinance**  
**Mosnarbank**

